

PUBLICADO POR LA EXTENSIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE WASHINGTON

Las erupciones epidémicas de catarros con diarrea en puercos y aves de corral, nos recuerdan que como productores debemos siempre vigilar contra enfermedades contagiosas, y tener plan efectivo de bioseguridad. Se trata, con estas medidas, reducir los riesgos. En esta edición, dentro del artículo de la red electrónica, hemos presentado tres buenos recursos para resguardar a sus animales. Si Ud. gusta, puede comunicarse con una servidora, y le ayudaré a desarrollar un plan de bioseguridad en su propia granja.

Este noticiero está disponible en inglés y en español, marcando www.animalag.wsu.edu/newsletters. Sus sugerencias, anuncios, comentarios, recetas de cocina, y artículos educativos, son siempre bienvenidos. Favor de mandarlos a la doctora Susan Kerr, kerrs@wsu.edu

WSU Northwestern Research & Extension Center
16650 St. Rt. 536, Mount Vernon, WA 98273-4768

EN ESTA EDICIÓN:

- 1 Marquen estas fechas
- 1 La red electrónica
- 2 En la cocina
- 2 Academia Cabrera 2015
- 2 Serie Webinar en UMD
- 3 Investigación de anticuerpos contra la fiebre Q en cabras de Washington
- 3 Clases breves en la lechería de WSU
- 4 Palpar el útero con técnica de balotar
- 4 Una manita más
- 4 ! Otra vez, cabritos!



Oregon, en Clackamas. No solamente para cabras de leche; lea el artículo.

27 de febrero: Junta cumbre de agricultura, en las islas San Juan. Granjería para la próxima generación. Giras por los campos de Sunnyfield Goat Dairy y de S&S Farm, lechería vacuna. Más informes marcando <http://sjcarc.org/summit>.

11-12 de abril: Show de primavera, y venta en corral, de los productores de cabras para carnicería en Rickreall, OR, en los terrenos de la feria del condado Polk. Más informes en www.omgp.org.

17 de mayo: Academia acerca de cabras, en Goldendale, WA. Vea el artículo.

LA RED ELECTRÓNICA



<http://kerrcenter.com/publications-list/#goats>.

Noticieros del centro Kerr para agricultura sostenible, en Oklahoma.

www.dpi.nsw.gov.au/_data/assets/pdf_file/0015/102381/Footrot-in-Sheep-and-Goats.pdf. Hoja de datos acerca de podredumbre en pezuñas, de New South Wales.

www.nadis.org.uk/livestock/goats.aspx. Lecciones y preguntas educativas acerca de cabras, desde la Gran Bretaña.

<http://acsrpc.org>. Tema muy al momento para enero de 2015: "La bala de plata, enfatizada: ¿se pueden controlar los parásitos con una estrategia de pasto?" Artículo sucinto de un criador de ovejas, en Montana, tratando de sus técnicas de pacer, para controlar parásitos en sus campos.

Recursos para la bioseguridad:

- <http://agr.wa.gov/FoodAnimal/AnimalHealth/docs/BioSecurityBasics.pdf>
- <http://edis.ifas.ufl.edu/an194>
- <http://tinyurl.com/ludwos2>

MARQUEN ESTAS FECHAS

7 de febrero: Junta del club "All Breeds Goats" y taller en nacimiento de cabritos, en Mount Vernon, WA. Para mayor informe, llamar a Susan Kerr.

17 de febrero y a continuación: Clases de WSU en fabricación de quesos; véase el artículo.

21 de febrero: Conferencia anual de la sociedad para cabras lecheras de

En la Cocina

Adaptación de www.omgp.org/goat-recipes.html



Panecillos “Crescent” a sabor de tacos

1 lb. carne de cabra, molida Lechuga en trozos
2 tubos de panecillos Crema agria
1 pkt. aderezo para tacos Aguacate rebanado
1/2 lata pequeña de aceitunas rebanadas
1 or 2 jitomates picados
1.5 tazas de queso amarillo, rallado

Extienda los panecillos sin separarlos, sobre hojas de hornear. Fría la carne hasta dorarse y que registre los 160°F. Agregue a la carne el aderezo en polvo, u otros sabores al gusto, y revuelva bien. Forme la carne en círculo sobre cada torta de pan. Agregue queso. Estire la orilla de cada panecillo sobre la confección, para cubrirla. Hornee todo según las indicaciones en los tubos de panecillos. Ya bien dorados, retirelos del horno y sirva con más queso, lechuga, jitomate, aceitunas, crema agria, etc.

ACADEMIA 2015 RE CABRAS

La quinta academia de cabras se llevará a cabo en el area de Goldendale, sur-centro de Washington, el 16 de mayo. Se ofrecerá gran variedad de lecciones, incluyendo cuidado elementario, clases en fibra, como alistar y mostrar sus animales, tatuaje, etiquetaje, aplicar bandas, dar inyecciones, aderezo de pezuñas, alimento por tubo, micro-identificación,, FAMACHA, contar huevos de parásitos en las heces, genética de la cabra, cabras para lechería, para campamento, y para tirar vagón; control de parásitos, fabricación de queso, nutrición, enfermedades, como guardar archivos, apacentar para ganar, y mucho más.

El desayuno será estilo continental y la comida de mediodía incluirá varios platillos de carne de cabra. Con su inscripción se incluyen las dos comidas. El costo es de \$35 por persona, ó \$50 por pareja. Se aceptan cheques dirigidos a Columbia Basin Goat Guild, c/o Mary Wilson P.O. Box 73, Bickleton, WA 99322. Si gusta pagar por la red, pida recibo Paypal que se le mandará por e-mail. Debemos recibir su pago antes de que entre.

Ofrecemos sitio para su tienda (carpa) o carro de remolque, y habrá una sencilla hoguera de campamento, en que dorar hot dogs, el viernes en la noche. Se aprecia donativo de \$5 para desquitar los gastos, ya que vamos a tener que alquilar un excusado de campo.

Por favor no lleven a sus mascotas. Habrá demasiado movimiento todos los días, y los mascotas pueden sufrir estrés y no portarse bien.

Siempre damos bienvenida a vendedores de productos o servicios aptos; sean bienvenidas sus

encuestas acerca de ello, ya que los puestos de productos harán más grato el día, en beneficio tanto a los vendedores como a los participantes. Actualmente esperamos una presentación sobre un sistema de forraje, por la compañía Farmtek. Si Ud. ha oído decir algo acerca de este sistema y le gustaría aprender más, aquí está su oportunidad.

También tendremos nuestra rifa de cada año, así que vengan a divertirse y a ver lo que se puedan ganar. Casi siempre tenemos gran selección de premios en oferta, y anticipamos recibir algunos muy bonitos.

El dinero que se gana por medio de esta academia de cabras, se usa para dar pequeñas sumas a productores de cabras, para mejorar, promover, o iniciar programas de su negocio. El programa de este año ha identificado a personas que posiblemente reciban estos dones, incluyendo para gastos de la clase en inseminación artificial.

Para más información, favor de comunicarse con Mary Wilson en halfcreekfarm@gmail.com o marque www.columbiabasingoatguild.org/Events-and-Newsletters.html.

SERIE WEBINAR EN UMD

(instrucción interactiva por la red)

La Extensión de la Universidad de Maryland, una vez más patrocina su serie de webinars educativos en su programa de rumiantes pequeños. Estos webinars se darán los miércoles comenzando el 4 de febrero, terminando el 4 de marzo. La hora es 7:00 pm, tiempo del este (o sea 4:00 pm aquí en Washington). El tema para este año es manejo de campos de pasturaje. Jeff Semler y Susan Schoenian darán las presentaciones. Cualquier persona con Internet puede participar. Hay lugar para 100 participantes; la conexión es <https://connect-test.moo.umd.edu/sschoen/>.

En serie, los temas tratarán: planificación del sistema de pasturaje; las plantas y hierbas incluyendo forrajes alternativos; manejo de campos de alimentación con pasto; valores nutritivos; y problemas de salud de los campos. Todos los webinars serán grabados y archivados en el canal YouTube de la Extensión, y se pueden descargar marcando

www.youtube.com/channel/UCG6smTYnWxwKcMF7TRAuY9w/feed y tocando

www.sheepandgoat.com/recordings.html. En otras series webinar de esta Extensión, hay informes sobre manejo de ovejas y cabras, alimento y nutrición, salud y enfermedades, mercadería a varias etnias, salud de patas, parásitos internos (lombrices); y el programa nacional NSIP para mejoramiento en la industria ovejuna.

INVESTIGACIÓN: ANTICUERPOS CONTRA FIEBRE Q EN CABRAS DE WASHINGTON

Adaptado del noticiero, Extensión Vet Med, primavera de 2014, y Sondgeroth K. et al. Seroprevalencia de *Coxiella burnetii* en manadas de cabras domésticas en Washington. Enfermedades zoonóticas y transmitidas por vector. Nov. 2013, 13(11): pág. 779-783.

Se determinó la presencia de anticuerpos contra infecciones de *Coxiella burnetii* en manadas de cabras domésticas en Washington, por medio de observaciones pasivas. 1794 ejemplares de sero, de 105 manadas en 31 condados, fueron analizados para presencia de anticuerpos contra *C. burnetii*, usando equipo ELISA comprado en el mercado. Con este equipo se busca la presencia de anticuerpos por inmunosorbentes ligados a enzimas de la enfermedad llamada fiebre Q. Los ejemplares de sero fueron investigados en el laboratorio diagnóstico de enfermedades de animales, de Washington, usando examen serológico de rutina, a través de aproximadamente un año, desde noviembre de 2010 a noviembre 2011. Para evitar prejuicios por introducción de ejemplares extraídos de animales enfermos, solamente exámenes rutinarios en animales sin síntomas fueron incluidos en la encuesta.

Los resultados mostraron la presencia de anticuerpos *C. burnetii* en el 8% de los ejemplares analizados (144 de 1794); en 8.6% de las manadas incluidas (9 de 105), y en 25.8% de los condados en la investigación (8 de 31). Dentro de las manadas, hubo seroprevalencia del 2.9% al 75.8% en distritos agricultores de los condados de Washington. Prevalcieron las cabras con anticuerpos, en distritos y condados del oeste, este, sureste, y el arca del río Columbia. Los informes que dió esta encuesta darán base para futuras investigaciones epidemiológicas, manejo de cabras, y salud pública contra la fiebre Q.

Informes por añadidura: La enfermedad *C. burnetii* puede causar abortos en ovejas y cabras, y el microbio se desecha en la leche, especialmente al tiempo de parir. La pasterización es eficaz en su contra. Este organismo se encuentra a través del estado de Washington y en todo el país. En seres humanos, puede causar síntomas como las de influenza y de enfermedad cardíaca. Animales – ovejas, cabras, y ganado vacuno, aun pareciendo saludable, pueden desechar el organismo que causa la fiebre Q.

Los ganaderos y productores deben tomar medidas cautelosas durante las etapas de parir: usar gafas protectoras para los ojos; y guantes. Con mucho cuidado quitar del ambiente donde los animales, todos los fluidos, placentas, y resultados de aborto (fetos, etc.), lo más pronto posible. Esto

ayudará a prevenir propagación de la enfermedad. Hay que lavarse las manos con frecuencia, y nunca comer dentro de los edificios graneros ni cerca del ganado. Mujeres en estado de espera no deben tener ningún contacto con animales pariendo, ni con sus productos ni fluidos.

El microbio resiste muchos desinfectantes y puede permanecer en el ambiente por mucho tiempo. Solución de 10% de cloruro puede servir, pero solamente si de antemano, las superficies se han limpiado perfectamente con jabón y agua. Para mayor informe, vea <http://agr.wa.gov/FoodAnimal/AnimalHealth/Diseases/QFeverManagementPractices.pdf>

CLASES BREVES EN LA LECHERÍA DE WSU

La clase de WSU en fabricación de quesos, llamada “Creamery Basic-Plus Cheese Making” se presentará en Mount Vernon del 17 al 19 de febrero. Es de interés para personas que quieren aprender este arte, con fines de establecer un negocio casero o artesanal. También son bienvenidos los entusiastas. La clase incluye actividades manuales y visitas a empresas locales donde fabrican queso. .

La 29a clase, más avanzada, se dará del 3 al 5 de marzo en Pullman. Esta, para queseros de más experiencia, para mayordomos, gerentes, personal de control de calidad y mercadería, de plantas industriales o comerciales. Líderes en la comunidad de producción lechera serán los instructores. Se trata de una clase con informes muy avanzados. Los participantes deben ya tener experiencia en fabricación de queso, o deben haber asistido a una clase básica. Se ofrecerán oportunidades de tomar parte en los procesos, incluyendo un módulo en hacer requesón.

En Pullman, del 8 al 9 de abril, se ofrece un taller en pasterización. Esta clase comprende sistemas de tina y sistemas HTST básicos. Discursos adicionales toman en cuenta sistemas marcados por flujo magnético, y sistemas con equipos auxiliares. Las actividades por los participantes se llevarán a cabo en las salas de la cremería de WSU. Este curso se sugiere para operadores de plantas, personal de mantenimiento, o de aseguranza de calidad, para gerentes, y a los que suplen equipos para la industria lechera.

Para más información, comunicarse con Cathy Blood en blood@wsu.edu ó 509-335-2845 ó visite <http://creamery.wsu.edu/about-us/upcoming-events>.

PALPANDO EL ÚTERO PARA DETERMINAR SI HAY OTRO CABRITO ADENTRO

Por Dr. Joan Bowen, Colorado

Hay muchas causas por las cuales se detenga una placenta, tales como la hipocalcemia, deficiencia de selenio o de vitamina E, y hasta hipoglicemia, pero el que exista otro cabrito dentro de la matriz, es causa cumbre para que una placenta no se desprenda. Yo les enseñé a mis alumnos que deben palpar el abdomen de la cabra con la técnica llamada *balotaje*.^{*} Esta se hace después de que sale el primer cabrito, si no se desprende la placenta, para asegurar que no haya otro. Se hace así:

Parado detrás de la cabra y viendo a la misma dirección, dóblese de la cintura y coloque las palmas de sus manos en la pared abdominal, directamente delante de la ubre. Muy rápido jale las manos hacia arriba, en dirección de su propio pecho, con movimiento súbito y vertical. Si hay otro cabrito en el útero, este movimiento hará saltar el feto, el cual se sentirá duro y huesudo como si fuera un pollo congelado en frigorífico. Las membranas y el útero se sentirán como ropa empapada en la lavandería. Bueno, chicos, ya dejen de reirse, pero este método ha sido muy útil para mis clientes. La base para esta prueba es que el útero preñado se inclina sobre la superficie ventral del abdomen, y el feto, sólido y huesudo, se puede hacer balotar (es decir, saltar como pelota) hacia arriba, si se hace abruptamente. Si todavía no puede determinar bien lo que ocurre, entonces, limpie a la cabra, lávese las manos, póngase guantes, use lubricante, y examine el útero por dentro.

Cuando tenga que examinar a una cabra que retiene las membranas, recuerde preguntar si recientemente la cabra ha sido vacunada contra tétano. Administre el toxoide si esta no ha recibido vacuna dentro de los 30 días. Yo recomiendo a los clientes que tomen la temperatura rectal una vez por día, en la mañana, de 5 a 7 días seguidos, si la cabra ha retenido la placenta, y observe si se porta de modo anormal. Las ovejas o cabras con metritis después de parir, se muestran enfermizas: con fiebres altas, cabizbajas, parecen sufrir, y les falta apetito.

Casos en los que las cabras u ovejas, después de parir, retienen la placenta sin complicaciones, se portan de modo normal, con temperatura normal, que se alimentan bien, que pasan sus heces de modo normal, que amamantan a sus cabritos o dejan que se les ordeñe, en esos casos a los clientes les recomiendo que simplemente tomen la temperatura a diario por unos cuantos días, y que noten el apetito y porte del animal. La placenta se

desprenderá de por sí para el día 5 ó 6, y no necesitará de ninguna terapia.

**Balotaje – técnica para diagnosticar la existencia de objetos sólidos rodeados de fluido, como en órganos abdominales. Se hace de este modo: de repente se comprime el fluido con la mano, causando que el objeto sólido pegue contra la mano. Definición adaptada del sitio Dictionary.com. Random House, Inc. <http://dictionary.reference.com/browse/balotement>*

UNA MANITA MÁS

En esta temporada suelen prostrarse los animales, ya sea por causa de ketosis de preñez, fiebre lechera, mastitis tóxica, u otras condiciones que pueden causar que la cabra se caiga y no se levante. Para prevenir daños a los músculos, y lesiones del pellejo causadas por presión prolongada, asegure dar masaje y ejercicio a las piernas del animal. Voltée la cabra de un lado al otro, varias veces durante el día, y si posible, hágala levantarse. Cubra un fardo de paja con una cobija, y póngalo bajo el abdomen de la cabra, asegurando no presionar o dañarle la ubre. Si se muestra confortable, déjela reposar por varios minutos mientras le limpia el echadero. También puede usar una cincha de cabalgadura como vendaje. Póngala debajo de la panza, lo más adelante que pueda, y otra justo en frente de la ubre. Entonces cuatro personas podrán levantarla, o Ud. puede correr palos por entre los anillos de las cinchas, y suspender a la cabra por un rato. Investigue si la cabra puede soportar su propio peso, y si trata de dar pasos cada vez que la levanta.



Cincha de cabalgadura con anillos en las puntas

¡ OTRA VEZ LOS CABRITOS!

por Dr. Susan Kerr, Especialista de la Extensión WSU

A ganaderos, el tiempo de parir puede darles gusto y susto a la vez. Gusto, porque pronto van a tener muchos cabritos reparando por dondequiera; y susto, a causa de las horribles instancias de dystocia a medianoche. Aunque nadie puede evitar los problemas por completo, he aquí algunas prácticas de manejo para que sus problemas resulten mínimos y escasos.

1. Que las cabras, al tiempo del apareamiento, sean de la propia edad y tamaño. Si espera demasiado tarde, las cabras pueden estar demasiado gordas para parir sin problemas. Si las adelanta, no serán lo suficiente grandes para parir sin problemas. EN GENERAL, déjelas procrear

antes de los 12 meses. Muchas de ellas pueden hacerlo a los 7 u 8 meses, *siempre que reciban alimentos aptos para mantenimiento, preñez, y crecimiento*. Se recomienda dejarlas criar entre los 10 y 12 meses, y es buena técnica de manejo el examinarlas para ver si están criando.

2. Conozca las fechas en que deben parir. ¡Esto es de gran ayuda porque sabrá cuando dar las vacunas auxiliares y el selenio si es necesario, cuando incrementar el contenido calorífico del alimento, y cuando fijarse en animales específicos. Si Ud. está tratando de eliminar CAE de su manada, tendrá que estar presente cuando nazcan los cabritos de cabras positivas, para prevenir transmisión del virus por medio del colostro. Anote las fechas de apareamiento cuando le sea posible.

3. Aliméntelas como se debe. Ni demasiado, ni muy poco; de los dos modos causará problemas. En las últimas seis semanas de preñez, incremente el contenido de energía en las dietas, para prevención de ketosis, especialmente en cabras con más de un feto.

4. Acuérdesse de lo esencial. Empape los ombligos de los cabritos en yodo; córtelos a una pulgada. Inmediatamente deles su buena dosis de colostro. Manténgalos bien cobijados y alimentados. Si su veterinario lo recomienda, inyéctelos de selenio. Resguárdelos contra estreñimiento después de los dos o tres días de vida.

5. Mantenga todo limpio. ¡Es tan importante la salubridad! ¡Piense en las salas de maternidad en los hospitales! Para el buen comienzo de los cabritos, se necesita limpieza. Cada nacimiento debe ocurrir en corralito limpio. Si de veras es necesario ayudar, lávese las manos y use guantes.

6. Planee por adelantado. Antes de que llegue el primer cabrito, tenga listo suficiente colostro congelado, del año previo, remplazándolo con colostro nuevo lo más pronto posible, desde luego de cabras sin enfermedad. Tenga todas las medicinas necesarias a la mano y que no hayan pasado de fecha. El calcio oral y el propylene glycol pueden ser salvavidas. Pregunte a su veterinario cuales otros medicamentos debe tener listos. Guarde las medicinas según las instrucciones en la etiqueta. Tenga escritos los números de emergencia también.

7. Abrígelos bien. Alístese para combatir los dos peligros mayores: hipotermia y hambre. Tenga preparado un cajón de calefacción, porque a los cabritos que sufren frío hay que calentarlos antes de darles alimento. Conozca como alimentar por tubo, y conozca también si los cabritos saben amamantarse bien.

8. Revise, revise, revise. Si Ud. ha hecho que sus cabras esperen cría, tiene la obligación de darles el

mejor cuidado. Las cabras preñadas necesitan que Ud. esté al pendiente. Esto no indica que Ud. tenga que ayudar en cada ocasión ni a cada una de las cabras, sino que debe tomar en cuenta cuales están a punto de parir, cuales llegan al momento, y cuales han parido recientemente. Vea que progresen bien durante las etapas activas de la labor, y esté en alerta si la cabra dilata 30 minutos sin progresar (60 minutos si es cabra joven). Revise sus anotaciones de las fechas y el status de cada una de sus cabras.

9. Guarde datos y no problemas. Si Ud. tiene la voluntad de deshacerse de animales con problemas, en muy pocos años llegará a tener una manada saludable y no problemática. Sin ayuda humana, ¿qué sería de una cabra con dystocia? Ella y su genética problemática se acabarían. Las cabras sanas saldrían ganando. Guarde datos excelentes de cada uno de sus animales, y úselos para seleccionar y escogerlos al tiempo de decidir.

10. ¿A quién llamar? Si ve un problema, no espere – pida ayuda, ya sea de un vecino, un experto en crianza, un amigo, o líder de 4-H – a alguien que tenga más experiencia. Desde luego en ciertos casos se necesita llamar al veterinario – piense si debe llevar la cabra al consultorio. Esto puede dar buen resultado y salvarle unos cuantos dólares.

Consta que los programas y pólizas de la Extensión cumplen con leyes y reglamentos federales y estatales tocante a no discriminar por motivo de raza, color, género, país de origen, religión, edad, estado de habilidad, y orientación sexual. Instancias de non-cumplimiento pueden ser reportadas por medio de su oficina local de Extensión. Los informes aquí presentados son solamente con fines educativos o de referencia, y se comprende que de ningún modo se intenta discriminar. El mencionar productos comerciales no implica que la Extensión los recomiende. El no haber mencionado otros productos o equipos no implica ninguna crítica de estos.